

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 95 (1997)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sida

## ► 64 nouveaux cas

Les chiffres publiés par l'Office fédéral de la santé publique sont éloquentes: 64 nouveaux cas de sida ont été recensés au mois de septembre en Suisse. Si l'on prend en compte les neuf premiers mois de l'année, on constate une augmentation de 5,4% des malades annoncés. Et les femmes sont les principales

prend quand même 10 à 12 heures, vous savez.» Sans commentaires.

Source: L'Hebdo, 16 octobre 1997

## Nouvelles thérapies en gynécologie

## ► Place à l'acupuncture

Soulager grâce à l'acupuncture, c'est possible aussi pour certains symptômes gynécologiques. Ainsi à la Maternité de l'Hôpital cantonal de Genève, la clinique de stérilité et d'endocrinologie gynécologique propose, depuis octobre 1996, une consultation d'acupuncture. A l'ori-

gine de cette initiative, une Suisseuse bénéficiant d'une formation de gynécologue et d'un diplôme d'acupuncture.

Naturellement, face à une lésion organique (telle qu'un fibrome, une infection ou un cancer), on traitera le problème de manière classique. Mais les troubles bénins de la ménopause, les douleurs pendant les règles, le syndrome prémenstruel et les troubles du cycle se prêtent bien à un traitement alternatif.

Il existe incontestablement une demande pour une médecine globale, qui s'intéresse à la fois à la tête et au corps. Les patientes sont ravies de pouvoir choisir une alternative aux thérapies habituelles, surtout les femmes ménopausées qui sont déçues de leur traitement hormonal ou qui ne veulent pas prendre de médicaments. L'aspect relationnel contribue également pour une bonne part au succès de la thérapie. Ainsi que le fait que les séances sont remboursées par l'assurance de base. Une expérience à suivre et, pourquoi pas, à imiter dans d'autres hôpitaux.

Source: Construire, 29 octobre 1997

# LES NOUVELLES THÉRAPIES: UN ESPOIR POUR CERTAINS. LES PRÉSERVATIFS: LA SÉCURITÉ POUR TOUS.

STOP SIDA



victimes de cette augmentation. Les cas de transmission hétérosexuelle sont en très nette hausse (+76,5%), et on a également compté quatre cas de transmission mère-enfant depuis le début 1997. Au total, 5962 personnes ont développé la maladie depuis le début de la pandémie en Suisse et 4407 en sont mortes.

## Lu pour vous

## ► Affaires de femmes

Comment assurer ses fonctions lorsqu'on siège au Conseil national et qu'on est en session à Berne pour trois semaines? Lors de la dernière session d'automne, Liliane Maury Pasquier, sage-femme de profession comme chacune le sait, et conseillère nationale socialiste, s'est promenée durant trois semaines avec un bip spécial pour ne pas manquer l'accouchement imminent d'une de ses clientes. Le radical vaudois Yves Guisan, médecin-chef à Château-d'Ex, ne s'en fait pas tant (c'est L'Hebdo qui l'a écrit, NDLR): «Il m'arrive parfois de diriger un accouchement depuis Berne. Ça

Jessica Johnson et Michel Odent

## ► Nous sommes tous des enfants de l'eau

Editions Vivez Soleil, 1997, 128 pages, 50 francs



C'est un véritable hymne à l'eau, élément maternel et féminin par excellence, que nous chante le

livre de J. Johnson et M. Odent, texte original et photos époustouflantes à l'appui. L'enjeu de l'ouvrage se situe bien au-delà de l'expérience des «salles sauvages» à Pithiviers qui ont rendu M. Odent célèbre: ici il développe tous les aspects de la relation entre l'être humain et l'eau. D'après M. Odent, l'humain posséderait deux cerveaux, le cerveau primitif et le néocortex. L'eau serait le médiateur type, capable d'harmoniser les relations entre les deux cerveaux – voici la thèse de base du livre.

Le bien-être spontané des bébés dans l'eau, son effet apaisant pendant la grossesse, son action désinhibante et antalgique pendant l'accouchement, son pouvoir érotique ainsi que son pouvoir thérapeutique dans toutes les circonstances de la vie démontrent que l'eau est un élément approprié à l'homme – probablement bien plus que l'on veut le reconnaître. L'espèce humaine serait-elle plus proche des dauphins que des chimpanzés? M. Odent n'hésite pas à soutenir l'«Aquatic Ape Theory» selon laquelle notre évolution serait passée par une phase semi-aquatique.

A travers ses révélations scientifiques et son espoir pour la venue d'un meilleur monde, l'auteur invite à réfléchir sur la nature humaine d'une façon agréable, et par des photos d'une grande qualité.

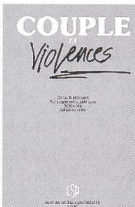
Sa recommandation: «Après avoir lu ce livre, gardez-le à portée de main. Que vous vous sentiez heureux, ou déprimé, ou malade, ou vieillissant, vous pourrez regarder de nouveau les photos vivifiantes proposées par Jessica. Nous sommes tous des enfants de l'eau.»

Regine Lauffer

Centres sociaux protestants

## ► Couple et violences

Conseils pratiques, renseignements juridiques, réflexions, adresses utiles  
71 pages, 1990, 15 francs



Les juristes, les assistants sociaux, les conseillers conjugaux et parfois les sages-femmes ont à écouter

l'expression de la souffrance des personnes menacées, psychologiquement violentées ou physiquement battues: ces souffrances entraînent nécessairement des questions auxquelles il s'agit de répondre, des problèmes à résoudre, des solutions à trouver.

Cette brochure est née de la volonté de fournir des conseils immédiats et pratiques aux personnes concernées, pour leur faire connaître leurs droits et les chemins juridiques à suivre pour les faire respecter. Nous sommes souvent démunies devant cette expression de la violence conjugale et ne savons comment intervenir. Ce livre pourra aider à venir en aide efficacement aux femmes victimes de violence dans leur couple, ou à les orienter utilement vers d'autres partenaires sociaux plus compétents.

(fgl)

Cet ouvrage est disponible en librairie ou auprès des Editions La Passerelle, Centre social protestant, Beau-Séjour 28, 1003 Lausanne, tél. 021 320 56 81.



Schweizer **Hebamme**  
**Sage-femme** suisse  
**Levatrice** svizzera

Inseratenverwaltung  
Régie d'annonces



**Künzler-Bachmann**

Postfach 1162  
9001 St. Gallen  
Tel. 071 226 9292  
Fax: 071 226 9293

Inseratenschluss für Stellenanzeigen:  
jeweils am 15. des Vormonats  
Dernier délai pour les offres d'emploi:  
le 15 du mois précédent

**Stellenangebote**  
Direktwahl: 071 226 92 70

**Offres d'emploi**  
**Offerte d'impiego**

### Bezirksspital in Sumiswald

Wir suchen

## diplomierte Hebamme

(Arbeitsbeschäftigung 80%)

Unser Spital hat eine überschaubare Grösse (130 Betten) und befindet sich im landschaftlich schönen Emmental, 15 km von Burgdorf und 35 km von Bern entfernt. In unserem Schichtbetrieb erwarten Sie verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Aufgaben (etwa 250 Geburten pro Jahr). Zudem bieten wir Ihnen fortschrittliche Anstellungsbedingungen an.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Frau Monica Rohrbach, Telefon 034 432 55 55 oder 034 422 03 79, gerne zur Verfügung.

Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte an das Bezirksspital in Sumiswald, zuhänden Frau M. Rohrbach, leitende Hebamme, 3454 Sumiswald. 797805/001



**Bürgerspital Solothurn**

## Frauenklinik

Für unsere Frauenklinik mit jährlich etwa 380 Geburten suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine

## diplomierte Hebamme

Arbeitseinsatz etwa 80%

Wir erwarten eine Kollegin mit fachlicher sowie sozialer Kompetenz, der es ein Anliegen ist, moderne und sichere Geburtshilfe mit alternativen Geburtsmethoden zu kombinieren.

Die Ausbildung von Schülerinnen, Schwangerschaftskontrollen in der Spätschwangerschaft, Geburtsvorbereitungskurse sowie Einsätze auf der geburtshilflich/gynäkologischen Bettenstation gehören ebenfalls zu Ihren Aufgaben.

Fühlen Sie sich angesprochen? Nehmen Sie bitte Kontakt auf mit Frau H. Wyrsh, Oberschwester, Tel. 032 627 44 80 oder Frau S. Fiechter, Leiterin Pflegedienst, Tel. 032 627 40 01.

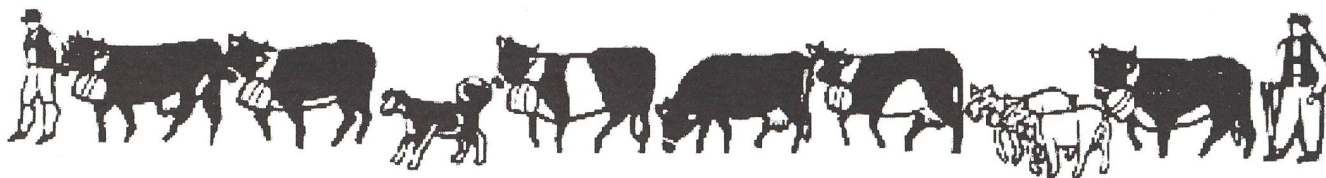
Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an das Bürgerspital, Sekretariat Pflegedienst, 4500 Solothurn. 791800/008

## Junge diplomierte Hebamme

mit dreijähriger Berufserfahrung sucht neuen Wirkungskreis in Zürich und Umgebung in ihrem Beruf oder als Pflegerin auf einer Wochen- oder Kinderstation möglichst in Teilzeitbeschäftigung.

Chiffre K81855B, Künzler-Bachmann AG, Postfach 1162, 9001 St. Gallen 081855/001





## Gerade DICH möchten wir in unserem Team!

Hättest Du Lust – im wundervollen Appenzellerland – ca. 40% als Hebamme in einem kleinen Team mit jährlich etwa 170 Geburten zu arbeiten?

Wir haben echt interessante Arbeits- und Anstellungsbedingungen!

Bitte melde Dich doch im Kant. Spital Appenzell bei Gabi Allenspach, Telefon 071 788 75 75.

081809/001

### PR-Werbung

#### Die neuen Stilleinlagen von Milupa



##### mit einzigartigem Still-Memo

Wieso Still-Memo? Um die Milchproduktion anzuregen, ist es vor allem am Anfang wichtig, das Baby bei jedem Stillen an beiden Brüsten saugen zu lassen. Dabei sollten die

Brüste möglichst leergetrunken werden. Die Brust fühlt sich nach dem Leertrinken weich und entspannt an. Die rosafarbige Stilleinlage kennzeichnet die Brust, mit der die Mutter das letzte Mal aufgehört hat zu stillen und mit welcher sie wieder beginnen sollte. Mit den zweifarbigen Milupa-Stilleinlagen weiss die Mutter immer, an welcher Brust sie beginnen muss. Natürlich können die zweifarbigen Milupa-Stilleinlagen auch wie herkömmliche Stilleinlagen verwendet werden. Die Milupa-Stilleinlagen mit Still-Memo sind saugfähig, atmungsaktiv, klinisch geprüft und vermitteln ein sicheres und angenehmes Gefühl. Sie passen sich durch die körpergerechte Form optimal an und zeichnen nicht ab.

Milupa SA, 1564 Domdidier, gratis Telefonnummer 0800 55 06 09

### PR-Werbung

#### Aus-, Weiterbildung und Umschulung in ganzheitlicher körperzentrierter psychologischer Beratung IKP

Das anerkannte Institut für Körperzentrierte Psychotherapie IKP, unter der Gesamtleitung von Dr. med. Yvonne Maurer, bietet seit über zehn Jahren berufsbegleitende Ausbildungsgruppen in körperzentrierter psychologischer Beratung an.

Körperzentrierte Psychotherapie ist eine neuzeitliche Therapieform, die gezeigt hat, dass viele Beziehungsprobleme, psychosomatische Störungen und Stresserkrankungen raschere Besserungstendenzen zeigen, wenn im therapeutischen Gesprächsprozess der Körper in passiver oder aktiver Form einbezogen wird. Das intensivere körperliche und bewegungsmässige Wahrnehmen verhilft zu besserem Selbst- und Selbstwertgefühl und verbessert damit das Kontaktverhalten. Auch der Einbezug von unbewussten

Persönlichkeitsanteilen wird dadurch erleichtert.

Neue 2jährige Ausbildungsgruppen in körperzentrierter psychologischer Beratung IKP beginnen demnächst in Basel und Zürich. Die Treffen finden alle ein bis zwei Monate, meistens Freitag abend und Samstag, statt. Im dritten Jahr kann ein Diplomabschluss gemacht werden.

Ausbildungsunterlagen und weitere Informationen erhalten Sie vom IKP, Kanzleistr. 17, 8004 Zürich, Telefon 01 242 29 30, Fax 01 242 72 52.



Eine Übung zum Aufbau des unteren Körperbaues: Wir schöpfen damit wieder mehr Lebenskraft und Energie, können Depressionen behandeln und gelangen an unsere gesamte Handlungsfähigkeit.



## Geburtsstätte

Unterwartweg 21  
4132 Muttenz

Wir suchen auf 1. Januar 1998 oder nach Vereinbarung eine

## Hebamme

mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung zur Ergänzung unseres Teams. Unser Tätigkeitsbereich umfasst:

Geburtsvorbereitung, Schwangerschaftskontrollen, ambulante Geburt in der Geburtsstätte oder als Beleghebamme, Hausgeburt sowie ambulante Wochenbettbetreuung.

Welche Kollegin fühlt sich von diesen vielseitigen Aufgaben angesprochen? Nähere Auskünfte erteilen wir Dir gerne von Montag bis Freitag von 11 bis 12 und von 13.30 bis 14.30 Uhr unter Telefon 061 461 47 11.

674810/001

### Publi-reportage

#### Les nouvelles compresses d'allaitement de Milupa avec couleur aide-mémoire

##### Couleur aide-mémoire: pourquoi?

Afin de stimuler la production de lait maternel il est important, surtout au début de l'allaitement, de laisser téter l'enfant aux deux seins et de veiller à ce que les seins soient vidés au maximum par la tétée. La compresse rose est à utiliser pour le sein avec lequel le bébé a tété la dernière fois. La prochaine tétée commencera à ce

sein-là. Grâce aux compresses d'allaitement Milupa bicolores, la maman saura toujours avec quel sein l'allaitement doit être commencé.

Naturellement, les compresses d'allaitement Milupa bicolores peuvent être utilisées comme des compresses conventionnelles. Les compresses d'allaitement Milupa sont absorbantes, aérées, testées cliniquement et assurent un sentiment de sécurité et de confort. De par leur forme anatomique et leur minceur, elles s'adaptent parfaitement au corps et ne marquent pas la silhouette.

Milupa SA, 1564 Domdidier  
Numéro de téléphone gratuit 0800 55 06 09





## Spital und Pflegezentrum Baar

Ihre neue Herausforderung!

Für unsere geburtshilfliche Abteilung suchen wir eine engagierte

## diplomierte Hebamme

Unser Belegarztsptial mit etwa 600 Geburten liegt im Kanton Zug.

Wir bieten zeitgemässe Anstellungsbedingungen, Schichtbetrieb und eine gute Arbeitsatmosphäre in einem kleinen, dynamischen Team. Neben der Schulmedizin wenden wir auch alternative Methoden in der Geburtshilfe an (inkl. Wassergeburten).

Auf Wunsch stellen wir Ihnen eine Wohnmöglichkeit im Personalhaus zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung! Nähere Auskünfte erteilen Ihnen gerne unsere Leiterin des Pflegedienstes, Frau Marianne Müller, oder die Leitende Hebamme, Frau Silvia Uhr.

Spital und Pflegezentrum Baar, Personalabteilung,  
6340 Baar, Telefon 041 767 51 51.

125805/001



Kanton St. Gallen

Eine unserer Kolleginnen verlässt uns leider! Aus diesem Grunde suchen wir, ein kleines, aufgestelltes Team, per 1. Januar 1998 oder nach Vereinbarung eine

## DIPL. HEBAMME (80–100%)

Haben Sie Freude an einer selbständigen Tätigkeit, tragen gerne Verantwortung und möchten Ihr Wissen an unsere Hebammenschülerinnen weitergeben?

Wir betreuen jährlich rund 450 Geburten und arbeiten im Drei-Schichten-Dienst.

Nähere Auskünfte erteilen Ihnen gerne Frau Catherine Perren, leitende Hebamme, Tel. 071 858 31 50, oder Frau Christine Stoop, Leiterin Pflegedienst, Tel. 071 858 34 07.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an Kantonales Spital, 9400 Rorschach, Leitung Pflegedienst.

757800/002



Mit Engagement und Freude stellen wir uns der schönen Aufgabe, Frauen bei der Geburt, im Wochenbett und auf der Gynäkologie zu betreuen und zu begleiten. Die ganzheitliche Betreuung werdender Eltern und der Frau ist uns ein grosses Anliegen. Etwa 300 Kinder werden bei uns jährlich geboren.

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft eine

## dipl. Hebamme

Wir freuen uns auf eine motivierte Kollegin, die uns im Gebärsaal, auf der Wöchnerinnen- und Gynäkologie-Abteilung sowie bei der Grundausbildung unserer Hebammen- und Diplompflegeschülerinnen unterstützt.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann melden Sie sich doch bitte unter Tel. 032 654 41 41 bei Frau Elsi Müller, Leiterin Pflegedienst, oder schreiben Sie an folgende Adresse: SPITAL GRENCHEN, Leitung Pflegedienst, Wissbächli-strasse 48, 2540 Grenchen.

408800/001



CH-7503 Samedan

Wir sind das Schwerpunktspital für die Südtäler des Kantons Graubünden und verfügen über 80/104 (Sommer/Winter) Betten.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir nach Vereinbarung eine

## dipl. Hebamme

Der Einsatz erfolgt im Gebärsaal (ca. 250 Geburten jährlich) sowie auf der Abteilung Wochenbett/Gynäkologie.

Es erwartet Sie ein selbständiger, verantwortungsvoller Aufgabenbereich.

Anstellungsbedingungen und Entlohnung erfolgen nach kantonaler Regelung.

Frau Regula Caflisch, Leiterin des Pflegedienstes, Spital Oberengadin, 7503 Samedan (Tel. 081 851 81 11), freut sich über Ihre Bewerbung und gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

(Anrufe anderer Zeitungen nicht erwünscht)

777830/004



# Eine Schwangerschaft «kostet» 500 bis 1000 mg Eisen

Sowohl Schwangerschaft wie auch Geburt stellen an den Körper der Mutter hohe Anforderungen, die meist nicht spurlos vorübergehen. Das heranwachsende Kind im Mutterleib hat so manches abverlangt - und dies wird sich auch in der ersten Zeit nach der Geburt nicht ändern. Besonders der Eisenbedarf des Körpers muss in erhöhtem Masse gedeckt werden. Da der Mutterkörper bei der Geburt grössere Mengen an Eisen verliert, ist dies gerade vor und nach der Niederkunft sehr wichtig, um einem Eisenmangel vorzubeugen. Der Fötus wie später auch das Neugeborene (über die Muttermilch) beziehen ihr Eisen von den Reserven der Mutter.

Das heimtückische beim Eisenmangel ist, dass er nicht sofort erkennbar wird, da der Körper erst einmal das Depot-Eisen ins Blut schleust; sich so also bereits von der «Reserve» bedient, ohne das irgendwelche typischen Symptome spür- oder sichtbar wären. Bereits vor dem Beginn einer Schwangerschaft kann man durch Einnahme eines bewährten Eisenpräparates dafür sorgen, dass die Eisenbilanz ausgeglichen ist. Dadurch sichert man sich günstige «Startbedingungen» für Mutter und Kind. Vom Eisen, welches über die Nahrung (also durch den

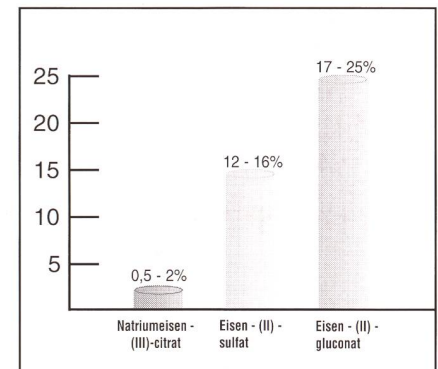
Darm) aufgenommen wird, können nämlich höchstens 10% verwertet werden. Zusätzliche Eisenzufuhr ist also unabdingbar.

## Eisen ist nicht gleich Eisen

Nicht jede Art von Eisen kann vom Körper gleich gut resorbiert (verwertet) werden. Anhand verschiedener Auswertungen ist klar erwiesen, dass 2wertige Eisenverbindungen ( $\text{Fe}^{++}$  = Eisengluconat) eine zehnmal bessere Resorptionsquote haben als  $\text{Fe}^{+++}$ . Die Eisenaufnahme im Körper wird zudem von Faktoren wie Vitamin C und

Spurenelementen (Zink, Kobalt, Kupfer, Mangan) gefördert.

Oft werden Eisendefizite bagatellisiert. Man sollte Symptome wie Müdigkeit, Kopfschmerzen, mangelnde Leistungsfähigkeit oder Konzentrationsschwäche, blasse, unreine Haut, sprödes Haar und brüchige Nägel aber nicht auf die leichte Schulter nehmen, sondern einen Arzt oder medizinisch geschultes Fachpersonal aufsuchen, denn nur diese sind in der Lage, Eisenmangel zu diagnostizieren.



Der Vergleich der Resorptionsquoten dreier Eisenverbindungen zeigt deutlich, dass Eisengluconat ( $\text{Fe}^{++}$ ) die besten Werte erzielt.

- Anzeige -

## Kein Leben ohne Eisen!

Dr. Dünner Ihr Wohl liegt uns am Herzen!

**FLORADIX**  
KRÄUTER + EISEN  
HERBES + FERRO  
Krauteneisenpräparat mit Fruchtzucker, Vitaminen, Eisen und Vitaminen.  
Gesund und leicht.  
Complément alimentaire à base de jus de fruits, 2 litres, de fer et de vitamines, idéal pour les bébés.  
Supplemento dietetico con succhi di frutta, erbe, ferro e vitamine, approvato dal medico.

700 ml

Im Fachhandel

Schenken Sie einem kräftigen, gesunden Baby das Leben – FLORADIX – mit wertvollen, 2wertigen Eisenverbindungen ( $\text{Fe}^{++}$ ). Frei von Alkohol und Konservierungsmitteln. Nur beste natürliche Zutaten.